

**Ý KIẾN VỀ DỰ THẢO ĐỀ CƯƠNG LUẬT DOANH NGHIỆP 2020 SỬA ĐỔI (“DỰ THẢO”)**  
**COMMENTS ON DRAFT OUTLINE AMENDING LAW ON ENTERPRISES 2020 (“DRAFT”)**

*[Đính kèm Công văn VBF14225]*

*Chuẩn bị bởi/ Prepared by: VBF Investment & Trade Working Group*

*Ngày/ Date: 14/02/2025*

STT <i>No.</i>	Nội dung Dự Thảo <i>Content of the Draft</i>	Ý kiến <i>Comments</i>	Khuyến nghị <i>Recommendations</i>
1.	<p>Về áp dụng Luật Doanh nghiệp và luật khác<sup>1</sup></p> <p><i>The application of the Law on Enterprise and other laws:<sup>2</sup></i></p> <p>Dự Thảo sửa đổi Điều 3 Luật Doanh nghiệp 2020 (“LDN”) theo hai phương án:</p> <p><i>The Draft amends Article 3 of the current Law on Enterprise (“LOE”) in two options:</i></p> <p>(i) Chỉ quy định nguyên tắc chung: Việc thành lập, tổ chức quản lý, tổ chức lại, giải thể và hoạt động của doanh nghiệp</p>	<p>Về nguyên tắc, phương án (i) nhìn chung tương tự với nội dung Điều 3 của LDN hiện hành, với một số quy định bổ sung nhằm làm rõ việc áp dụng luật khác trong các trường hợp đặc thù liên quan đến thành lập, tổ chức lại, giải thể và hoạt động của doanh nghiệp.</p> <p><i>In principle, option (i) is generally similar to the content of Article 3 of the current LOE, with some additional provisions to clarify the application of other laws in exceptional circumstances related to the establishment, restructuring, dissolution, and operations of enterprises.</i></p> <p>Chúng tôi chưa rõ Phương án (ii) sẽ được triển khai theo hướng nào. Có phải là tất cả các quy định đặc thù đang được điều chỉnh bởi các luật khác sẽ được tập</p>	<p>Chúng tôi đề xuất sửa đổi Điều 3 của LDN hiện hành theo phương án (i) để thuận tiện và nhanh chóng trong quá trình xây dựng và thông qua LDN sửa đổi. Đồng thời, các luật khác có quy định về các trường hợp đặc thù liên quan đến thành lập, tổ chức lại, giải thể và hoạt động của doanh nghiệp cũng cần được xem xét sửa đổi tương ứng.</p> <p><i>We propose amending Article 3 of the current LOE in line with option (i) to facilitate a more efficient and timely process for drafting and passing the amended LOE. At the same time, other laws that regulate exceptional</i></p>

<sup>1</sup> Mục I.1 Dự Thảo

<sup>2</sup> *Section I.1 of the Draft*

	<p>áp dụng theo quy định của LDN. Trường hợp đặc thù liên quan đến việc thành lập, tổ chức quản lý, tổ chức lại, giải thể và hoạt động của doanh nghiệp được quy định tại Luật khác thì áp dụng theo quy định của Luật đó.</p> <p><i>Only setting out general principle: The establishment, management organization, restructuring, dissolution, and operations of enterprises shall comply with the provisions of the LOE. In cases involving exceptional circumstances related to the establishment, management organization, restructuring, dissolution, and operations of enterprises that are regulated by other laws, the provisions of those laws shall apply.</i></p> <p>(ii) Quy định cụ thể các trường hợp đặc thù của Luật khác: Dẫn chiếu các quy định cụ thể của Luật khác về các trường hợp đặc thù liên quan đến thành lập, tổ chức quản lý, tổ</p>	<p>hợp quy định chung tại LDN hay không? Phương án (ii) có thể làm kéo dài thời gian soạn thảo và lấy ý kiến. Ngoài ra, việc dẫn chiếu cụ thể đến các quy định khác có thể khiến LDN sửa đổi trở nên kém linh hoạt và có khả năng phải tiếp tục điều chỉnh trong tương lai. Bên cạnh đó, các luật khác cũng sẽ phải được sửa đổi bổ sung để tương ứng với sự thay đổi của LDN sửa đổi.</p> <p><i>We are not certain on how the option (ii) will be deployed. Will all specific provisions being governed by other laws be gathered in the LOE? Option (ii) may lengthen the drafting and consultation process. Moreover, specific reference to other regulations could make the amended LOE less flexible and may require further adjustments in the future. In addition, other laws will also have to be amended and supplemented to correspond to the change of the amended LOE.</i></p>	<p><i>circumstances related to the establishment, restructuring, dissolution, and operations of enterprises should also be considered for corresponding amendments.</i></p>
--	--	--	---

	<p>chức lại, giải thể và hoạt động của doanh nghiệp.</p> <p><i>Providing exceptional circumstances of other Laws: Refer to specific provisions of other Laws regarding exceptional circumstances related to the establishment, management organization, restructuring, dissolution, and operations of enterprises.</i></p>		
2.	<p>Sửa đổi các quy định về đăng ký doanh nghiệp đối với tổ chức tín dụng</p> <p><i>Amending provisions on registration of enterprise with regards to credit institution</i></p>	<p>Hiện tại, theo Luật các tổ chức tín dụng, Giấy phép thành lập và hoạt động được coi Giấy Chứng Nhận Đăng Ký Doanh Nghiệp. Khi có bất kỳ thay đổi nào về thông tin đăng ký kinh doanh của các tổ chức tín dụng, Ngân hàng nhà nước sẽ thông báo cho Sở Kế Hoạch Đầu tư và doanh nghiệp không phải thực hiện thủ tục riêng. Tuy nhiên, Luật doanh nghiệp hiện hành chưa có quy định về thủ tục thông báo này.</p> <p><i>Currently, according to the Law on Credit Institutions, the Establishment and Operation License is considered the Enterprise Registration Certificate of the credit institution. When there is any change in the business registration information of credit institutions, the State Bank of Vietnam will notify the Department of Planning and Investment and the respective credit institution shall not implement a separate procedure. However, the current Enterprise Law does not have</i></p>	<p>Kiến nghị Luật Doanh nghiệp bổ sung thủ tục thông báo về thay đổi nội dung đăng ký doanh nghiệp đối với tổ chức tín dụng đề phù hợp với quy định mới.</p> <p><i>We propose that the Enterprise Law supplement the notification procedure for changes in business registration contents for credit institutions to comply with new regulations.</i></p>

		<i>regulations on this notification procedure.</i>	
3.	<p>Sửa đổi các quy định của LDN chưa thống nhất, mâu thuẫn với Luật khác<sup>3</sup></p> <p><i>Amending provisions of the LOE which are inconsistent and in conflict with other Laws.<sup>4</sup></i></p>		<p>Đề nghị sửa đổi bổ sung Điều 115.1 của LDN về quyền của cổ đông phổ thông, quy định rõ cổ đông có quyền định đoạt phần vốn góp của mình bằng cách để thừa kế, tặng cho, thế chấp, cầm cố và các hình thức khác theo quy định của pháp luật và Điều lệ công ty, tương tự như quyền của thành viên Công ty TNHH tại Điều 49.1.e của LDN và để phù hợp với các quy định của pháp luật dân sự về tài sản và giao dịch bảo đảm.</p> <p><i>We propose to amend and supplement Article 115.1 of the LOE regarding the rights of ordinary shareholders, clearly specifying that shareholders have the right to dispose of their capital contribution through inheritance, giving gifts, mortgage, pledge, and other forms as prescribed by laws and the company's charter, similar to the rights of members of a Limited Liability Company (LLC) under Article 49.1.e of the LOE, in order to align with the provisions of civil laws regarding property and secured</i></p>

<sup>3</sup> Mục I.2 Dự Thảo

<sup>4</sup> *Section 1.2 of the Draft*

			<i>transactions.</i>
4.	<p>Sửa đổi, bổ sung Khoản 1, Điều 12 LDN hiện hành nhằm đảm bảo thống nhất với Bộ luật Dân sự.<sup>5</sup></p> <p><i>Amending and supplementing Clause 1, Article 12 of the current LOE to ensure consistency with the Civil Code.<sup>6</sup></i></p> <p>Sửa đổi, bổ sung Khoản 1, Điều 12 quy định về chức năng, nhiệm vụ của người đại diện theo pháp luật trên cơ sở quy định có liên quan của Bộ luật Dân sự về người đại diện theo pháp luật của pháp nhân như sau: Người đại diện theo pháp luật của doanh nghiệp là cá nhân đại diện cho doanh nghiệp xác lập và thực hiện giao dịch dân sự vì lợi ích của doanh nghiệp, thực hiện các quyền và nghĩa vụ phát sinh từ giao dịch của doanh nghiệp, đại diện cho doanh nghiệp với tư</p>	<p>Nội dung này của Dự Thảo giúp giải quyết điểm mâu thuẫn giữa Bộ luật Dân sự và LDN hiện hành về thẩm quyền xác lập giao dịch dân sự của người đại diện theo pháp luật thay mặt cho doanh nghiệp.</p> <p><i>This provision in the Draft helps resolve the conflict between the Civil Code and the current LOE regarding the authority of the legal representative to establish civil transactions on behalf of the enterprise.</i></p> <p>Mặc dù vậy, LDN hiện hành còn tồn tại một số quy định có thể chưa phù hợp với quy định mới này. Cụ thể, theo quy định tại điểm e, Khoản 2, Điều 63,<sup>7</sup> điểm e, Khoản 2, Điều 82,<sup>8</sup> điểm e, Khoản 2, Điều 100,<sup>9</sup> điểm i, Khoản 2, Điều 153,<sup>10</sup> điểm b, Khoản 1, Điều 181,<sup>11</sup> Hội đồng quản trị/ Giám đốc/ Tổng giám đốc/thành viên hợp danh/ (và Phó Giám đốc/Phó Tổng giám đốc đối với doanh nghiệp nhà nước) có thẩm quyền ký kết Hợp đồng nhân danh công ty mà không quy định rõ những chủ thể trên phải là người đại diện theo pháp luật hoặc có thẩm quyền của người đại diện theo pháp luật để xác lập giao dịch phù hợp quy định</p>	<p>Chúng tôi đề xuất rà soát và sửa đổi các quy định liên quan tại LDN hiện hành đã đề cập để đảm bảo tính thống nhất và thi hành của quy định sửa đổi bổ sung Khoản 1, Điều 12 LDN của Dự Thảo, theo hướng yêu cầu những cá nhân có thẩm quyền ký kết các hợp đồng nhân danh công ty phải là người đại diện theo pháp luật của công ty.</p> <p><i>We propose to review and amend the relevant provisions in the current LOE mentioned above to ensure consistency and enforceability of the amendment to Clause 1, Article 12 of the Draft LOE, by requiring that individuals who are competent to sign contracts on behalf of the company must be the legal representatives of the company.</i></p>

<sup>5</sup> Gạch đầu dòng (-) thứ nhất, Mục I.2.(a) Dự Thảo.

<sup>6</sup> *The 1<sup>st</sup> bullet point (-), Section I.2(a) of the Draft*

<sup>7</sup> Về thẩm quyền của Giám đốc/Tổng Giám ký kết Hợp đồng nhân danh Công ty TNHH có hai thành viên trở lên.

<sup>8</sup> Về thẩm quyền của Giám đốc/Tổng Giám đốc ký kết Hợp đồng nhân danh Công ty TNHH một thành viên.

<sup>9</sup> Về thẩm quyền của Giám đốc/Tổng Giám đốc/Phó Giám đốc/Phó Tổng Giám đốc ký kết Hợp đồng nhân danh Doanh nghiệp nhà nước.

<sup>10</sup> Về thẩm quyền của Hội đồng quản trị ký kết và chấm dứt Hợp đồng với Giám đốc hoặc Tổng giám đốc và người quản lý quan trọng khác do Điều lệ công ty quy định.

<sup>11</sup> Về thẩm quyền của thành viên hợp danh ký kết Hợp đồng nhân danh Công ty hợp danh.

<p>cách người yêu cầu giải quyết việc dân sự, nguyên đơn, bị đơn, người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan trước Trọng tài, Tòa án và các quyền, nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.</p> <p><i>Amending Clause 1, Article 12 to regulate the functions and duties of the legal representative based on the relevant provisions of the Civil Code regarding the legal representative of legal entities as follows: The legal representative of the enterprise is the individual who represents the enterprise in establishing and executing civil transactions for the benefit of the enterprise, performing the rights and obligations arising from the enterprise's transactions, and represents the enterprise as a petitioner, plaintiff, defendant, or a person with related rights and obligations before Arbitrations,</i></p>	<p>của Bộ luật Dân sự.</p> <p><i>However, the current LOE still contains provisions that may not align with this new regulation. Specifically, according to provisions in points e, Clause 2, Article 63,<sup>12</sup> point e, Clause 2, Article 82,<sup>13</sup> point e, Clause 2, Article 100,<sup>14</sup> point i, Clause 2, Article 153,<sup>15</sup> and point b, Clause 1, Article 181,<sup>16</sup> the Board of Directors/ Director/ General Director/ partner (and Deputy Director/Deputy General Director of state-owned enterprises) have the authority to sign contracts on behalf of the company, without explicitly specifying that these individuals must be the legal representative or possess the authority of a legal representative as required by the Civil Code to establish valid transactions.</i></p>	
---	---	--

<sup>12</sup> Regarding the authority of the Director/General Director to sign contracts on behalf of a multi-member Limited Liability Company.

<sup>13</sup> Regarding the authority of the Director/General Director to sign contracts on behalf of a single-member Limited Liability Company.

<sup>14</sup> Regarding the authority of the Director/General Director/Deputy Director/Deputy General Director to sign contracts on behalf of a State-owned enterprise.

<sup>15</sup> Regarding the authority of the Board of Directors to sign and terminate contracts with the Director or General Director and other key managerial personnel as specified in the company's charter.

<sup>16</sup> Regarding the authority of the partner to sign contracts on behalf of a Partnership.

	<i>Courts, and other rights and obligations as prescribed by law.</i>		
5.	<p>Khái niệm “sở hữu gián tiếp”<sup>17</sup></p> <p><i>The definition of “indirect ownership”.</i><sup>18</sup></p> <p>Bổ sung quy định tại Điều 4 giải thích khái niệm “sở hữu gián tiếp” theo hướng kế thừa và áp dụng quy định tương tự của Luật Các tổ chức tín dụng: Sở hữu gián tiếp là việc tổ chức, cá nhân sở hữu vốn điều lệ của doanh nghiệp thông qua các tổ chức, doanh nghiệp mà tổ chức, cá nhân đó sở hữu trên 50% vốn điều lệ.</p> <p><i>Adding provisions to Article 4 to explain the definition of “indirect ownership”, following and applying a similar provision from the Law on Credit Institutions: Indirect ownership refers to the situation where an organization or individual owns the charter capital of an enterprise through other</i></p>	<p>Việc bổ sung khái niệm “sở hữu gián tiếp” là cần thiết để giải quyết các vướng mắc khi áp dụng các quy định có liên quan của LDN. Mặc dù vậy, quy định theo hướng của Dự Thảo vẫn chưa rõ ràng. Cụ thể, cụm từ “các tổ chức, doanh nghiệp mà tổ chức, cá nhân đó sở hữu trên 50% vốn điều lệ” chưa làm rõ các đây là sở hữu trực tiếp hay gián tiếp trên 50% vốn điều lệ.</p> <p><i>The inclusion of the definition of “indirect ownership” is necessary to address issues arising when applying relevant provisions of the LOE. However, the definition in the Draft still has some ambiguities. Specifically, the phrase “organizations, enterprises in which the organization or individual owns more than 50% of the charter capital” does not clearly specify whether this refers to direct or indirect ownership of more than 50% of the charter capital.</i></p>	<p>Chúng tôi đề xuất quy định rõ từ sở hữu trong cụm từ “các tổ chức, doanh nghiệp mà tổ chức, cá nhân đó sở hữu trên 50% vốn điều lệ” là sở hữu trực tiếp hay sở hữu gián tiếp, nhằm bảo đảm tính minh bạch và thống nhất trong việc áp dụng pháp luật.</p> <p><i>We propose that the phrase “organizations, enterprises in which the organization or individual owns more than 50% of the charter capital” should clearly specified whether it refers to direct or indirect ownership, in order to ensure transparency and consistency in the application of the laws.</i></p>

<sup>17</sup> Mục I.3.(3) Dự Thảo

<sup>18</sup> *Section I.3.(3) of the Draft*

	<i>organizations or enterprises in which they hold more than 50% of the charter capital.</i>		
6.	<p>Sửa đổi, bổ sung Điều 143 về mời họp Đại hội đồng cổ đông theo hướng quy định rõ hơn về việc “gửi bằng phương thức để bảo đảm đến được địa chỉ liên lạc của cổ đông”.<sup>19</sup></p> <p><i>Amending and supplementing Article 143 on invitations to meeting of General Meeting of Shareholders to more clearly define the “sending by a method guaranteed to reach the contact addresses of shareholders”.</i><sup>20</sup></p>	<p>Điều 143 LDN hiện hành không quy định rõ phương thức nào được xem là “<i>đảm bảo đến được địa chỉ liên lạc của cổ đông</i>”. Địa chỉ liên lạc được định nghĩa tại Khoản 13, Điều 4 LDN hiện hành, theo đó, địa chỉ liên lạc là “<i>địa chỉ đăng ký trụ sở chính đối với tổ chức; địa chỉ thường trú hoặc nơi làm việc hoặc địa chỉ khác của cá nhân mà người đó đăng ký với doanh nghiệp để làm địa chỉ liên lạc</i>”.</p> <p><i>Article 143 of the current LOE does not specify which method is considered to be “guaranteed to reach the contact addresses of shareholders”. The contact address is defined in Article 4.13 of the current LOE, whereby, the contact address is “the registered head office address in the case of an organization; or the permanent residential address or the workplace address or any other address of an individual who registered such address with the enterprise as the contact address”.</i></p> <p>Tuy nhiên, chưa rõ “địa chỉ khác của cá nhân” có bao gồm các địa chỉ điện tử như email, fax, zalo, viber,... hay không. Ngoài ra, các địa chỉ điện tử này sẽ không được xem là địa chỉ liên lạc của tổ chức, do định nghĩa</p>	<p>Bên cạnh đề xuất sửa đổi bổ sung Điều 143, chúng tôi đề xuất sửa đổi, bổ sung quy định về định nghĩa “<i>địa chỉ liên lạc</i>” tại Khoản 13, Điều 4 của LDN để ghi nhận những địa chỉ điện tử khác của tổ chức, cá nhân mà tổ chức, cá nhân đó đã đăng ký với doanh nghiệp để làm địa chỉ liên lạc.</p> <p><i>In addition to the proposal to amend and supplement Article 143, we propose to amend and supplement the regulations on the definition of “contact address” in Article 4.13 of the LOE to record other electronic addresses of organizations and individuals that such organizations and individuals have registered with enterprises as contact address.</i></p>

<sup>19</sup> Gạch đầu dòng (-) thứ mười sáu Mục III.5 Dự Thảo - phần nội dung Tổ chức, quản lý, quản trị công ty cổ phần.

<sup>20</sup> *The 16<sup>th</sup> bullet point (-), Section III.5 of the Draft - organization, management and administration of the joint-stock company.*



		<p>nêu trên chỉ bao gồm “địa chỉ đăng ký trụ sở chính”.</p> <p><i>However, it is not clear whether “other address of of an individual” include electronic addresses such as email, fax, zalo, viber, etc. or not. In addition, these electronic addresses will not be considered as contact addresses of organizations, as the above definition includes only “the registered head office address”.</i></p> <p>Hiện nay, các doanh nghiệp ngày càng có nhu cầu gửi thông báo mời họp bằng các phương tiện điện tử, đặc biệt là các công ty đại chúng với số lượng lớn cổ đông. Vấn đề này đã được các doanh nghiệp trao đổi với HOSE, HNX trước đây nhưng các cơ quan này theo quan điểm sử dụng phương thức gửi bảo đảm truyền thống để đảm bảo tuân thủ quy định pháp luật.</p> <p><i>Currently, enterprises are increasingly in need of sending meeting invitation notices by electronic means, especially public companies with a large number of shareholders. This issue has been discussed by enterprises with HOSE, HNX in the past, but these exchanges expressed their adherence to traditional guaranteed delivery methods to ensure compliance with legal provisions.</i></p> <p>Việc gửi thư theo phương thức gửi bảo đảm truyền thống sẽ tốn rất nhiều thời gian và chi phí để in ấn, gửi thư đến địa chỉ của từng cổ đông, và cũng chưa chắc chắn gửi đúng địa chỉ liên lạc thực tế của cổ đông. Trong khi đó, các phương thức khác như gửi qua email, zalo, viber,... mà cổ đông đã đăng ký với công</p>	
--	--	--	--

		<p>ty vừa đảm bảo nhanh chóng, tiện lợi, và khả năng cổ đông nhận được thông báo cũng rất cao do các phương tiện này đã được đăng ký với công ty và được sử dụng phổ biến. Bên cạnh đó, email cũng có chức năng tự động hoàn lại khi email gửi sai địa chỉ, hoặc thông báo khi người nhận đã đọc thư, từ đó công ty sẽ biết được liệu thông báo mời họp có đến được email của cổ đông hay chưa.</p> <p><i>Sending a letter by the traditional guaranteed delivery methods will be time-consuming and costly to print and send the letter to the address of each shareholder, and it does not guarantee to send to the correct actual contact address of the shareholder. Meanwhile, other methods such as sending via email, zalo, viber, etc. that shareholders have registered with the company both ensure speed and convenience, and the possibility of shareholders receiving notifications is also very high because these means have been registered with the company and are commonly used. In addition, the email also has an automatic recall function when the email is sent to the wrong address, or a notification when the recipient has read the letter, so the company will know whether the meeting invitation notification has reached the shareholders' email or not.</i></p>	
7.	Quy định rõ tài sản góp vốn là đồng Việt Nam <sup>21</sup>	Trong trường hợp góp vốn bằng ngoại tệ, chúng tôi nhận thấy rằng việc quy đổi ngoại tệ sang đồng Việt	Chúng tôi đề xuất giữ nguyên quy định hiện hành của LDN đối với việc góp vốn

<sup>21</sup> Gạch đầu dòng (-) thứ nhất, Mục II.4 Dự Thảo – phần nội dung Góp vốn, tăng, giảm vốn của doanh nghiệp.

	<p><i>Clarifying the contributed assets being Vietnamese Dong</i> <sup>22</sup></p> <p>Sửa đổi, bổ sung Điều 34, 35, 36 để quy định rõ hơn về tài sản góp vốn theo hướng quy định rõ tài sản góp vốn là Đồng Việt Nam và tài sản khác quy định tại (Điều 105) Bộ luật Dân sự phải định giá được bằng Đồng Việt Nam.</p> <p><i>Amending and adding provisions to Articles 34, 35, and 36 of the current LOE to more clearly define contributed assets, specifying the contributed assets being Vietnamese Dong, and other assets as provided under Article 105 of the Civil Code which must be appraised in Vietnamese Dong.</i></p>	<p>Nam đề đảm bảo đúng chính xác với số vốn điều lệ bằng đồng Việt Nam đã đăng ký là rất khó thực hiện.</p> <p><i>In the case of capital contributions in foreign currency, we acknowledge that converting foreign currency into Vietnamese Dong to ensure that the registered charter capital in Vietnamese Dong is accurate is very difficult to implement.</i></p> <p>Ngoài ra, nếu tỷ giá hối đoái giảm so với thời điểm đăng ký vốn điều lệ, các nhà đầu tư nước ngoài sẽ phải góp thêm vốn bằng ngoại tệ cho đủ số vốn điều lệ bằng đồng Việt Nam cũng như xin các chấp thuận nội bộ cần thiết. Điều này không chỉ gây bất lợi cho nhà đầu tư nước ngoài mà còn làm giảm sức hấp dẫn của môi trường đầu tư tại Việt Nam.</p> <p><i>Furthermore, if the exchange rate decreases compared to the time of charter capital registration during the capital contribution process, foreign investors will have to contribute additional capital in foreign currency to meet the required charter capital in Vietnamese Dong, as well as seek the necessary internal approvals and obtain necessary licenses. This not only imposes difficulties for foreign investors but also reduces the attractiveness of the investment environment in Vietnam.</i></p> <p>Chúng tôi chưa rõ quy định cụ thể của LDN sửa đổi sẽ như thế nào, nhưng nếu cho phép tài sản góp vốn cũng</p>	<p>bằng ngoại tệ, nhằm bảo đảm tính ổn định và phù hợp với các quy định hiện có.</p> <p><i>We propose maintaining current provisions of the LOE regarding capital contributions in foreign currency, in order to ensure stability and consistency with existing regulations.</i></p> <p>Chúng tôi đề xuất bổ sung các quy định điều chỉnh tài sản góp vốn đặc biệt tương ứng với quy định về tài sản của Bộ luật Dân sự.</p> <p><i>We propose to supplement regulations regulating special capital-contributed assets corresponding to the provisions on assets of the Civil Code.</i></p> <p>Ngoài ra, chúng tôi đề nghị xem xét đến việc góp vốn bằng công sức, kinh nghiệm, năng lực... của cá nhân nếu các thành viên góp vốn hoặc cổ đông khác đồng ý với việc góp vốn bằng công sức, kinh nghiệm, năng lực...</p> <p><i>In addition, we propose to consider capital contribution by effort,</i></p>
--	---	--	---

<sup>22</sup> The 1<sup>st</sup> bullet point (-), Section II.4 of the Draft - capital contribution, increase and decrease of capital of enterprises.

		<p>là các loại tài sản được quy định tại Bộ luật Dân sự thì tài sản góp vốn có thể sẽ bao gồm tài sản hình thành trong tương lai, các quyền tài sản khác như quyền phát sinh từ các hợp đồng, quyền đòi nợ... Khi đó, Dự Thảo cần tính đến các quy định hoặc giao cho Chính phủ hướng dẫn về định giá tài sản góp vốn, chuyển quyền sở hữu tài sản góp vốn, xử lý sự mâu thuẫn với các quy định pháp luật khác liên quan đến loại khi tài sản góp vốn đặc biệt nói trên.</p> <p><i>We are not certain on how the specific provisions of the amended LOE will be drafted, but if the assets contributed to capital are also allowed to be assets specified in the Civil Code, the assets contributed as capital may include assets formed in the future, other property rights such as rights under contracts, the right to collect debts, etc... Given that, the Draft should provide the specific regulations or assign the Government to guide the valuation of capital contributed assets, transfer of ownership of capital contributed assets, and handle conflicts with other legal provisions related to the type of special capital contributed assets mentioned above.</i></p>	<p><i>experience, capacity... of individuals if other members or shareholders agree to contribute capital by effort, experience, capacity...</i></p>
8.	<p>Sửa đổi, bổ sung Điều 80 LDN hiện hành về việc thông qua nghị quyết Hội đồng thành viên theo các trường hợp tính theo số lượng thành viên và theo tỷ lệ phần vốn góp được ủy quyền của các thành viên của những</p>	<p>Theo quy định tại Điều 80 LDN hiện hành, thành viên Hội đồng thành viên của Công ty TNHH một thành viên do chủ sở hữu công ty bổ nhiệm. Hội đồng thành viên nhân danh chủ sở hữu công ty thực hiện các quyền và nghĩa vụ của chủ sở hữu công ty. Bên cạnh đó, Điều 14 LDN hiện hành quy định người đại diện</p>	<p>Ngoài nội dung sửa đổi tại Dự Thảo, chúng tôi đề xuất bổ sung quy định khẳng định người đại diện theo ủy quyền của chủ sở hữu cũng đồng thời là thành viên Hội đồng thành viên của Công ty TNHH một thành viên. Quy định này sẽ</p>

	<p>người đại diện theo ủy quyền, đồng thời có tính tới thực tế DNNN là chủ sở hữu nhà nước chưa bổ nhiệm đủ số lượng thành viên Hội đồng thành viên tối thiểu, hoặc thành viên HĐQT nghỉ hưu theo chế độ hoặc chuyển công tác nhưng chưa kịp bổ nhiệm thay thế.<sup>23</sup></p> <p><i>Amending and supplementing Article 80 of the current LOE regarding the adoption of resolutions by the Board of Members in cases based on the number of members and the authorized shareholding ratio of the authorized representatives, while also considering the cases where state-owned enterprises (SOEs) may not have appointed the minimum required number of Board members, or where a member of the Board has retired according to retirement policies or transferred to other positions without a timely replacement appointment.<sup>24</sup></i></p>	<p>theo ủy quyền của chủ sở hữu phải là cá nhân được ủy quyền bằng văn bản nhân danh chủ sở hữu thực hiện quyền và nghĩa vụ theo quy định của LDN.</p> <p><i>According to the current provisions of Article 80 of the LOE, members of the Board of Members of a single-member Limited Liability Company shall be appointed by the company's owner. The Board of Members acts on behalf of the owner to perform the rights and obligations of the company's owner. Furthermore, Article 14 of the current LOE states that the authorized representative of the owner must be an individual who is authorized in writing to act on behalf of the owner and exercise rights and obligations in accordance with the LOE.</i></p> <p>Như vậy, có phải tất cả các thành viên của HĐQT đều là người đại diện theo ủy quyền của chủ sở hữu của Công ty TNHH một thành viên hay không? HAY chỉ có một/một số thành viên của HĐQT mới là người đại diện theo ủy quyền của chủ sở hữu. Bên cạnh quyết định bổ nhiệm thành viên HĐQT của chủ sở hữu, có bắt buộc phải có thêm văn bản ủy quyền của chủ sở hữu cho thành viên HĐQT hay không?</p> <p><i>Therefore, shall all members of the Board of Members have to be the authorized representatives of the owner of the single-member Limited Liability Company? Or</i></p>	<p>giúp giảm thiểu tranh cãi trong thực tiễn áp dụng và đảm bảo tính minh bạch, nhất quán trong quản trị doanh nghiệp.</p> <p><i>In addition to the amendments in the Draft, we propose to add a provision that explicitly states that the authorized representative of the owner is also a member of the Board of Members of a single-member Limited Liability Company. This regulation will help avoid disputes in practical application and ensure transparency and consistency in corporate governance.</i></p>
--	--	---	---

<sup>23</sup> Gạch đầu dòng (-) thứ 5, Mục III.4 Dự Thảo – phần nội dung phần Tổ chức, quản lý, quản trị công ty TNHH một thành viên.

<sup>24</sup> The 5<sup>th</sup> bullet point (-), Section III.4 of the Draft – regarding Organization, management, governance of single-member Limited Liability Company.

		<p><i>only one or some members of the Board of Members shall be the authorized representatives? In addition to the decision of the owner to appoint Board members, is it mandatory to have an additional authorization letter from the owner for the Board members?</i></p>	
9.	<p>Bổ sung quy định “Việc đăng ký thay đổi vốn điều lệ phải kèm theo bản sao giấy tờ chứng minh hoàn tất việc thay đổi vốn điều lệ” tại khoản 2 Điều 30</p> <p>Supplementing the provision: "Registration of charter capital change must be attached with a copy of documents proving completion of charter capital change" in Clause 2, Article 30</p>	<p>Chúng tôi chưa rõ Điều 30 sẽ được thay đổi như thế nào, tuy nhiên theo đề xuất tại đây, chúng tôi hiểu rằng doanh chủ sở hữu / thành viên mới của công ty TNHH/ công đồng mới phải góp đủ vốn mới tiếp tục thực hiện đăng ký với cơ quan đăng ký kinh doanh.</p> <p>Chúng tôi lưu ý rằng đối với doanh nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài, ngân hàng yêu cầu chủ sở hữu phải được cấp giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp thể hiện việc tăng vốn trước khi cho phép ngoại tệ được chuyển vào tài khoản vốn đầu tư trực tiếp của doanh nghiệp tại Việt Nam. Đề xuất hiện tại có thể gây ra tình trạng con gà – quả trứng vì nhà đầu tư mới không thể chuyển tiền góp thêm vốn vào tài khoản nếu không có giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp sửa đổi.</p> <p><i>We are not clear on how Article 30 will be amended, however, as proposed, we understand that the owner/ member/ shareholder must contribute sufficient capital before proceeding with the registration with the business registration authority.</i></p> <p><i>We note that for foreign-invested enterprises, some banks require the owner to obtain an enterprise registration certificate before allowing foreign</i></p>	<p>Chúng tôi đề xuất Điều 30 bỏ quy định chỉ được đăng ký thay đổi vốn điều lệ sau khi đã thanh toán xong vốn.</p> <p><i>We propose that Article 30 exclude provisions such that increase/ decrease to charter capital can only be registered after capital has been fully paid.</i></p>

		<p><i>currency to be transferred into a capital account of the target company in Vietnam. The current proposal may create a chicken-egg situation as the new investor cannot transfer capital contribution without an amended business registration certificate.</i></p>	
10.	<p>Hiệu lực của nghị quyết Đại hội đồng cổ đông<sup>25</sup></p> <p><i>The validity of resolutions of the General Meeting of Shareholders<sup>26</sup></i></p> <p>Sửa đổi, bổ sung Điều 152 về hiệu lực của nghị quyết Đại hội đồng cổ đông theo hướng bổ sung hình thức “quyết định” của Đại hội đồng cổ đông</p> <p><i>Amending and supplementing Article 152 on the validity of resolutions of the General Meeting of Shareholders by adding the form of "decisions" made by the General Meeting of Shareholders.</i></p>	<p>Chúng tôi chưa rõ Điều 152 LDN sẽ được sửa đổi, bổ sung như thế nào.</p> <p><i>We are unsure how Article 152 of the LOE will be amended or supplemented.</i></p> <p>Tuy nhiên, xem xét Điều 152 của LDN hiện hành, chúng tôi có ý kiến như sau:</p> <p><i>However, after considering the current Article 152 of the LOE, we hold the opinion as follows:</i></p> <p>Theo Điều 152 của LDN hiện hành, nghị quyết Đại hội đồng cổ đông được thông qua bằng 100% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết là hợp pháp và có hiệu lực ngay cả khi trình tự, thủ tục triệu tập họp và thông qua nghị quyết đó vi phạm quy định của LDN và Điều lệ công ty. Trong khi đó, việc bầu thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát theo phương thức bầu dồn phiếu sẽ được tính trên số phiếu bầu (Khoản 3, Điều 148 LDN), không phải trên cổ phần có quyền biểu quyết.</p> <p><i>According to Article 152 of the current LOE, a</i></p>	<p>Chúng tôi đề xuất sửa đổi bổ sung Điều 152 theo để làm rõ nội dung dưới đây:</p> <p><i>We propose to amend and supplement Article 152 to clarify the following:</i></p> <p>(i) Trong trường hợp Điều 152 áp dụng cho cả việc bầu thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát, cần bổ sung trường hợp 100% số phiếu bầu được dồn hết cho một ứng cử viên cụ thể; hoặc</p> <p><i>(i) In case Article 152 applies to the election of members of the Board of Directors and members of the Control Board, the Draft should clarify it is applicable where 100% of the votes are cast for a specific candidate;</i></p> <p>(ii) Trong trường hợp không áp dụng, cần sửa đổi bổ sung theo hướng làm rõ quy định này.</p>

<sup>25</sup> Gạch đầu dòng (-) thứ hai mươi mốt, Mục III.5 Dự Thảo - phần nội dung Tổ chức, quản lý, quản trị công ty cổ phần.

<sup>26</sup> *The 21<sup>st</sup> bullet point (-), Section III.5 of the Draft – regarding Organization, management, governance of joint-stock companies.*

		<p><i>resolution of the General Meeting of Shareholders passed by 100% of the total shares with voting rights is considered legal and effective even if the procedure for convening the meeting and adopting the resolution violates the provisions of the LOE and the company's charter. Meanwhile, the election of Board members and members of the Inspection Committee through a cumulative voting method is based on the number of votes (Clause 3, Article 148 of the LOE), not on the shares with voting rights.</i></p> <p>Như vậy, trong trường hợp bầu bổ sung thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát mà thành viên được bầu đạt được 100% số phiếu bầu thì nghị quyết về bầu thành viên Hội đồng quản trị, thành viên Ban kiểm soát như vậy có thuộc phạm vi áp dụng của Điều 152 của LDN hay không.</p> <p><i>Therefore, in the case of election to supplement a member to the Board of Directors or the Inspection Committee, if the elected member achieves 100% of the votes, does the resolution on the election of members of the Board of Directors or the Inspection Committee fall under the scope of Article 152 of the LOE?</i></p>	<p><i>(ii) In cases where Article 152 is not applicable to that, the Draft should amend and supplement to further clarify this regulation.</i></p>
11.	Thẩm quyền triệu tập cuộc họp Hội đồng quản trị <sup>27</sup>	Đề xuất sửa đổi này chưa giải quyết được vấn đề về thẩm quyền triệu tập cuộc họp Hội đồng quản trị trong trường hợp (i) Chủ tịch Hội đồng quản trị bị Hội đồng	Chúng tôi đề xuất sửa đổi bổ sung Điều 157 LDN theo hướng mở rộng các trường hợp trống vị trí Chủ tịch HĐQT,

<sup>27</sup> Gạch đầu dòng (-) thứ hai mươi lăm, Mục III.5 Dự Thảo – phần nội dung Tổ chức, quản lý, quản trị công ty cổ phần.



	<p><i>The authority to convene a Board of Directors meeting</i><sup>28</sup></p> <p>Sửa đổi bổ sung Điều 157 về cuộc họp Hội đồng quản trị theo hướng bổ sung quy định cụ thể về thẩm quyền triệu tập cuộc họp Hội đồng quản trị, việc tổ chức cuộc họp bầu lại Chủ tịch Hội đồng quản trị trong trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị vắng mặt hoặc không thể thực hiện được nhiệm vụ của mình.</p> <p><i>Amending and supplementing Article 157 regarding Board of Directors meetings by adding specific provisions on the authority to convene a Board meeting and the organization of a meeting to elect a new Chairman of the Board in case the current Chairman is absent or unable to perform their duties.</i></p>	<p>quản trị bãi nhiệm/miễn nhiệm nhưng không bầu được Chủ tịch Hội đồng quản trị thay thế, hoặc (ii) Đại hội đồng cổ đông miễn nhiệm/bãi nhiệm tư cách thành viên Hội đồng quản trị của Chủ tịch Hội đồng quản trị đương nhiệm.</p> <p><i>This proposed amendment does not address the issue of the authority to convene a Board of Directors meeting in cases where (i) the Chairman of the Board is dismissed/removed by the Board of Directors but a substitute Chairman has not been elected, or (ii) the General Meeting of Shareholders dismisses/removes the current Chairman of the Board from their position as a member of the Board.</i></p>	<p>như ví dụ bên cạnh, thay vì chỉ giải quyết trường hợp Chủ tịch HĐQT vắng mặt hoặc không thể thực hiện được nhiệm vụ của mình như Dự Thảo đề xuất.</p> <p><i>We propose to amend and supplement Article 157 of the LOE to expand the cases of a vacancy in the Chairman of the Board position, as outlined in the examples above, rather than only addressing the case where the Chairman is absent or unable to perform their duties, as the Draft suggests.</i></p>
12.	<p>Sửa đổi, bổ sung Điều 138 về quyền và nghĩa vụ của Đại Hội đồng cổ đông<sup>29</sup> theo hướng xử lý mâu thuẫn pháp luật về phân định quyền của Đại hội đồng cổ đông và HĐQT đối</p>	<p>LDN chưa có quy định cụ thể về việc Đại hội đồng cổ đông có thẩm quyền hủy bỏ nghị quyết của chính cơ quan này ban hành hay không.</p> <p><i>The LOE does not have specific provisions regarding whether the General Meeting of Shareholders has the</i></p>	<p>Ngoài nội dung sửa đổi tại Dự Thảo, chúng tôi đề xuất bổ sung thẩm quyền của Đại hội đồng cổ đông được hủy bỏ nghị quyết do chính cơ quan này ban hành.</p>

<sup>28</sup> The 25<sup>th</sup> bullet point (-), Section III.5 of the Draft – regarding Organization, management, governance of joint-stock companies.

<sup>29</sup> Gạch đầu dòng (-) thứ 12, Mục III.5 Dự Thảo – phần nội dung Tổ chức quản lý, quản trị công ty cổ phần

	<p>với chiến lược, kế hoạch, quyết định dự án đầu tư của công ty...</p> <p><i>Amending and supplementing Article 138 regarding the rights and obligations of the General Meeting of Shareholders, with the aim of resolving legal conflicts concerning the delineation of rights between the General Meeting of Shareholders and the Board of Directors in relation to the company's strategies, plans, and decisions on investment projects, etc.<sup>30</sup></i></p>	<p><i>authority to annul its own resolutions.</i></p> <p>Theo một bản án gần đây, Tòa án cho rằng thẩm quyền hủy bỏ nghị quyết của ĐHĐCĐ là của Tòa án hoặc Trọng tài căn cứ theo quy định tại Điều 151 LDN hiện hành. Mặc dù vậy, quan điểm này có thể chưa hoàn toàn thuyết phục, do Điều 151 LDN chỉ quy định về quyền yêu cầu Tòa án hoặc Trọng tài xem xét, hủy bỏ nghị quyết hoặc một phần nội dung nghị quyết Đại hội đồng cổ đông của cổ đông, nhóm cổ đông sở hữu từ 5% cổ phần phổ thông, mà không hoàn toàn khẳng định chỉ có Tòa án hoặc Trọng tài có thẩm quyền hủy bỏ nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông.</p> <p><i>According to a recent judgment, the Court held that the authority to annul a resolution of the General Meeting of Shareholders lies with the Court or Arbitration, according to Article 151 of the current LOE. However, this view may not be completely convincing, as Article 151 of the LOE only specifies the right of shareholders or groups of shareholders holding at least 5% of the ordinary shares to request the Court or Arbitration to review and annul a resolution or part of a resolution of the General Meeting of Shareholders, without fully asserting that only the Court or Arbitration has the authority to annul resolutions of the General Meeting of Shareholders.</i></p>	<p><i>In addition to the amendments in the Draft, we propose to add the authority of the General Meeting of Shareholders to annul resolutions issued by itself.</i></p>
--	---	--	---

<sup>30</sup> The 12th bullet point (-), Section III.5 of the Draft – regarding Organization, management, governance of joint-stock companies.

		<p>Theo chúng tôi, Đại hội đồng cổ đông về nguyên tắc sẽ có thẩm quyền hủy bỏ nghị quyết của chính cơ quan này ban hành. Điều này sẽ tạo sự thuận lợi cho công ty cổ phần được thay đổi linh hoạt kế hoạch kinh doanh theo thị trường, cũng như hạn chế các tranh chấp và cải thiện thời gian xử lý tranh chấp (nếu có).</p> <p><i>We opined that the General Meeting of Shareholders, in principle, shall have the authority to annul resolutions it has passed. This would facilitate the flexibility of joint-stock companies in adjusting its business plans according to the market, as well as avoid disputes and lessen the dispute resolution time.</i></p>	
13.	<p>Sửa đổi, bổ sung Điều 167 về chấp thuận hợp đồng, giao dịch giữa công ty với người có liên quan theo hướng: Quy định rõ khái niệm “người có liên quan”; quy định rõ việc Hội đồng quản trị chấp thuận các hợp đồng, giao dịch có giá trị nhỏ hơn 35% tổng giá trị tài sản của doanh nghiệp ghi trong báo cáo tài chính riêng lẻ gần nhất hoặc một tỷ lệ hoặc giá trị khác nhỏ hơn theo quy định tại Điều lệ công ty; Đại hội đồng cổ đông chấp thuận hợp đồng, giao dịch hợp đồng, giao dịch vay, cho vay, bán tài sản có giá trị lớn hơn 10% tổng giá trị tài sản của doanh</p>	<p>Theo quy định Điều 167 LDN hiện hành, thành viên Hội đồng quản trị hoặc cổ đông “có lợi ích liên quan” không được biểu quyết đối với các giao dịch của doanh nghiệp với người có liên quan. Tuy nhiên LDN chưa làm rõ khái niệm “có lợi ích liên quan”. Điều này gây khó khăn cho doanh nghiệp khi xác định một thành viên Hội đồng quản trị hoặc cổ đông có lợi ích liên quan hay không.</p> <p><i>Under Article 167 of the current LOE, members of the Board of Directors or shareholders “having related interests” are not allowed to vote on transactions between the company and related parties. However, the LOE does not clarify the definition of “having related interests”. This creates difficulties for enterprises in determining whether a Board member</i></p>	<p>Ngoài nội dung sửa đổi tại Dự Thảo, chúng tôi đề xuất xây dựng quy định làm rõ thế nào là “có lợi ích liên quan”.</p> <p><i>In addition to the amendments in the Draft, we propose to develop regulations that clearly define the term “having related interests”.</i></p>

<p>nghiệp ghi trong báo cáo tài chính riêng lẻ gần nhất giữa công ty và cổ đông sở hữu từ 51% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết trở lên hoặc người có liên quan của cổ đông đó....<sup>31</sup></p> <p><i>Amending and supplementing Article 167 regarding the approval of contracts and transactions between the company and related parties as follows: clearly provide the definition of “related parties”; clearly specify the Board of Directors’ approval of contracts and transactions with a value less than 35% of the total asset value of the company as stated in the most recent separate financial statements, or another smaller ratio or value as specified in the company’s charter; and the General Meeting of Shareholders’ approval of contracts, transactions, loan transactions, borrowing transactions, and asset sales with a value greater than 10% of the total asset value of the company as stated in the most recent</i></p>	<p><i>or shareholder has related interests or not.</i></p>	
---	--	--

<sup>31</sup> Gạch đầu dòng (-) thứ 12, Mục III.5 Dự Thảo – phần nội dung Tổ chức quản lý, quản trị công ty cổ phần

	<i>separate financial statements, between the company and a shareholder owning 51% or more of the total voting shares or the related parties of such shareholder.<sup>32</sup></i>		
14.	<p>Quy định mới về chủ sở hữu hưởng lợi<sup>33</sup></p> <p><i>The new regulations on beneficial owners<sup>34</sup></i></p> <p>Dự Thảo đưa ra nhiều biện pháp liên quan đến chủ sở hữu hưởng lợi (“CSHHL”) để thực hiện cam kết về phòng chống rửa tiền, trong đó có nhiều nghĩa vụ của doanh nghiệp được tóm tắt như sau:</p> <p><i>The Draft introduced several measures related to beneficial owners (“BO”) to implement anti-money laundering commitments, including many obligations of enterprises summarized as follows:</i></p> <p>a. Thu thập, cập nhật và báo cáo thông tin CSHHL của doanh</p>	<p>Quy định về CSHHL là cần thiết giúp cải thiện môi trường đầu tư của Việt Nam. Tuy nhiên, việc áp đặt nhiều nghĩa vụ liên quan đến CSHHL có thể gây khó khăn trong quá trình xác định CSHHL và thực hiện các cam kết về phòng chống rửa tiền. Đặc biệt, một số nghĩa vụ như chịu trách nhiệm về tính trung thực và chính xác của thông tin CSHHL (điểm b cột bên trái) hay lưu giữ thông tin kể cả sau khi doanh nghiệp giải thể hoặc chấm dứt hoạt động (điểm c cột bên trái) gần như không khả thi hoặc rất khó thực hiện đối với doanh nghiệp.</p> <p><i>The regulations on BO are essential for improving Vietnam’s investment environment. However, imposing numerous obligations related to BO could create challenges in identifying BO and fulfilling anti-money laundering commitments. In particular, certain obligations, such as being responsible for the truthfulness and accuracy of BO information (point b,</i></p>	<p>Chúng tôi đề xuất xây dựng quy định về CSHHL theo hướng hài hòa giữa nghĩa vụ doanh nghiệp và tính khả thi, tránh tạo gánh nặng tuân thủ không cần thiết.</p> <p><i>We propose to develop regulations on BO to balance the obligations of enterprises and feasibility, while avoiding unnecessary compliance burdens.</i></p> <p>Bên cạnh đó, kiến nghị bổ sung nghĩa vụ thu thập, cập nhật, lưu giữ và báo cáo thông tin CSHHL của doanh nghiệp đối với các tổ chức tài chính và nhóm ngành nghề chuyên môn. Điều này không chỉ giảm bớt gánh nặng cho doanh nghiệp mà còn tạo nguồn dữ liệu đáng tin cậy để đối chiếu thông tin về CSHHL khi cần thiết.</p> <p><i>In addition, we recommend adding the</i></p>

<sup>32</sup> The 12<sup>th</sup> bullet point (-), Section III.5 of the Draft – organization of management and administration of joint-stock companies

<sup>33</sup> Mục IV Dự Thảo

<sup>34</sup> Section IV of the Draft

	<p>nghiệp. <i>To collect, update, and report information regarding the BO of the company.</i></p> <p>b. Chịu trách nhiệm về tính trung thực và chính xác của thông tin CSHHL. <i>To ensure the truthfulness and accuracy of the BO information.</i></p> <p>c. Lưu giữ thông tin về CSHHL tại trụ sở chính hoặc địa điểm khác theo Điều lệ. Thông tin phải được lưu giữ trong suốt quá trình hoạt động và ít nhất 05 năm sau ngày doanh nghiệp giải thể, phá sản, chấm dứt hoạt động. <i>To keep the BO information at the company's headquarters or another location as specified in the company's charter. The information must be retained throughout the company's operations and for at least five years after the company is dissolved, bankrupt, or ceases to operate.</i></p> <p>d. Đăng ký/thông báo thông tin</p>	<p><i>left column) or retaining information even after the company is dissolved or ceases operations (point c, left column), seem nearly impossible or very difficult for enterprises to implement.</i></p> <p>Tại Nhật Bản, các quy định về chống rửa tiền bao gồm các nghĩa vụ: (1) Xác minh danh tính khách hàng; (2) Lưu trữ hồ sơ về quá trình xác minh, và (3) Báo cáo các giao dịch đáng ngờ lên cơ quan chức năng.</p> <p><i>In Japan, anti-money laundering regulations comprise the following obligations: (1) checking the identity of the clients; (2) keeping the records of such checking and; (3) reporting doubtful transactions to the authorities.</i></p> <p>Những nghĩa vụ này, tùy từng trường hợp, chỉ được áp dụng đối với các tổ chức tài chính và một số doanh nghiệp phi tài chính và nhóm ngành nghề được chỉ định (<i>Designated Non-Financial Businesses and Professionals - DNFBPs</i>), bao gồm doanh nghiệp kinh doanh sòng bạc, môi giới bất động sản, kinh doanh trang sức/đá quý, đại lý tiếp nhận cuộc gọi điện thoại, đại lý chuyển tiếp cuộc gọi điện thoại, đại lý thuế, kiểm toán viên (CPA), luật sư.</p> <p><i>Those obligations are imposed, on a case by case basis, only on the financial institutions and some designated non-financial businesses and professionals, including businesses like casino operators, real estate brokers, jewelry/precious stone</i></p>	<p><i>obligation to collect, update, retain, and report BO information for financial institutions and certain professional sectors. This would not only reduce the burden on enterprises but also create a reliable data source for cross-checking BO information when necessary.</i></p>
--	--	---	---

	<p>CSHHL trong hồ sơ đăng ký doanh nghiệp.  <i>To register/notify BO information in the company's registration dossiers.</i></p> <p>e. Cung cấp chính xác và đầy đủ thông tin CSHHL theo yêu cầu của cơ quan có thẩm quyền khi có yêu cầu.  <i>To provide accurate and complete BO information upon request by competent authorities.</i></p>	<p><i>traders, telephone reception agents, telephone call transfer agents, etc. and the professionals like tax agents, CPAs, lawyers.</i></p> <p>Tuy nhiên, các nghĩa vụ trên không áp dụng đối với doanh nghiệp nói chung.  <i>However, none of those obligations are imposed to the enterprises generally.</i></p> <p>Về vấn đề về Chủ sở hữu hưởng lợi (Beneficial Owner - BO), tại Nhật Bản, chỉ có công chứng viên, tổ chức tài chính và các doanh nghiệp phi tài chính/ngành nghề được chỉ định (DNFBPs) (trừ luật sư) mới có nghĩa vụ thu thập thông tin về chủ sở hữu hưởng lợi (BO).  <i>Regarding the beneficial owners issue, in Japan, only notary publics, financial institutions and designated non-financial businesses and professionals(DNFBPs) except for lawyers) are obliged to obtain the information of BO.</i></p> <p>Bên cạnh đó, từ năm 2024, Nhật Bản đã bắt đầu triển khai đăng ký danh sách CSHHL tại Bộ Tư pháp. Tuy nhiên, việc đăng ký này chỉ được thực hiện theo yêu cầu của công ty cổ phần (stock companies) và không phải là nghĩa vụ bắt buộc. Nếu một công ty cổ phần được yêu cầu cung cấp danh sách CSHHL bởi tổ chức tài chính hoặc doanh nghiệp/ngành nghề được chỉ định, công ty đó sẽ lấy bản sao danh sách CSHHL đã đăng ký tại Bộ Tư pháp và nộp cho ngân hàng hoặc các tổ chức liên quan.</p>	
--	---	--	--

		<p><i>In addition, in Japan, registration of the list of the beneficial owners (BO) at the Department of Justice has been just started in 2024 but it is done just upon the request of the stock companies and registration is not an obligation of the stock companies. If the stock companies are required by financial institutions or designated non-financial business and professionals to submit the list of BO, the stock companies will obtain the copy of the registered BO list from the department of justice and will submit it to the banks, etc.</i></p>	
15.	<p>Chưa được nhắc đến tại Dự Thảo <i>Not available in the Draft</i></p>	<p><b><u>Ủy quyền nội bộ giữa các cơ quan trong cơ cấu tổ chức quản lý công ty</u></b> <b><u><i>Internal authorization between corporate bodies within the corporate organizational structure</i></u></b></p> <p>LDN quy định quyền và nghĩa vụ của từng cơ quan quản lý trong nội bộ doanh nghiệp, ví dụ như quyền và nghĩa vụ của Đại hội đồng cổ đông, quyền và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị, quyền và nghĩa vụ của Tổng giám đốc, giám đốc... Vấn đề đặt ra là cơ quan quản lý cấp cao hơn như Đại hội đồng cổ đông có thể ủy quyền cho cơ quan quản lý cấp thấp hơn như Hội đồng quản trị được thực hiện một phần hoặc toàn bộ các quyền hạn, nhiệm vụ của Đại hội đồng cổ đông hay không?</p> <p><i>The LOE stipulates the rights and obligations of each management body within the company, such as the</i></p>	<p>Chúng tôi đề xuất cần quy định rõ ràng về việc có cho phép ủy quyền nội bộ giữa các cơ quan quản lý trong nội bộ doanh nghiệp hay không? Nếu cho phép thì cần xác định rõ những vấn đề nào được ủy quyền để không làm ảnh hưởng bất lợi đến các cổ đông.</p> <p><i>We propose that clear regulations should be established regarding whether internal authorization between management bodies within the company is permissible. If such authorization is allowed, it is important to clearly define which matters can be authorized, to ensure that it does not adversely affect shareholders.</i></p>



		<p><i>rights and obligations of the General Shareholders' Meeting, the rights and obligations of the Board of Directors, the rights and obligations of the General Director, Director, etc. The concern raises as to whether a higher-level management body, such as the General Shareholders' Meeting, can authorize a lower-level body, such as the Board of Directors, to exercise some or all of the powers and obligations of the General Shareholders' Meeting.</i></p> <p>Thực tế là có các ý kiến khác nhau về vấn đề trên nhưng từ phía cơ quan quản lý Nhà nước thì Ủy ban Chứng khoán Nhà nước khẳng định rằng việc ủy quyền nội bộ như vậy là không phù hợp với quy định pháp luật.<sup>35</sup></p> <p><i>In practice, there are different opinions on this issue, however, from the perspective of the State authorities, the State Securities Commission affirms that such internal authorization does not align with legal regulations.<sup>36</sup></i></p>	
16.	<p>Chưa được nhắc đến tại Dự Thảo</p> <p><i>Not available in the Draft</i></p>	<p><b>Vấn đề cư trú tại Việt Nam của người đại diện theo pháp luật</b></p> <p><i>The issue of residence in Vietnam for legal representatives.</i></p> <p>Theo Điều 12.3 LDN, doanh nghiệp phải bảo đảm</p>	<p>Chúng tôi đề xuất cần làm rõ khái niệm “cư trú tại Việt Nam” được xác định căn cứ trên quy định pháp luật chuyên ngành nào.</p> <p><i>We propose that the Draft should clarify</i></p>

<sup>35</sup> Công văn số 913/UBCK-GSDC của UBCKNN ngày 23/02/2022.

<sup>36</sup> *Official Letter No. 913/UBCK-GSDC of the SSC dated 23 February 2022*

		<p>luôn có ít nhất một người đại diện theo pháp luật cư trú tại Việt Nam.</p> <p><i>According to Article 12.3 of the LOE, the enterprise must ensure that there is always at least one legal representative residing in Vietnam.</i></p> <p>Trường hợp người đại diện theo pháp luật là người nước ngoài thì vấn đề cư trú có thể xác định theo Luật nhập cảnh, xuất cảnh, quá cảnh, cư trú của người nước ngoài tại Việt Nam và các quy định hướng dẫn của Luật thuế thu nhập cá nhân khi xác định cá nhân cư trú.</p> <p><i>In cases where the legal representative is a foreigner, the issue of residence can be determined according to the Law on entry, exit, transit, and residence of foreigners in Vietnam, along with the guiding regulations of the Law on Personal Income Tax when determining a resident.</i></p> <p>Như vậy, vấn đề cư trú của người đại diện theo pháp luật là người nước ngoài sẽ căn cứ vào quy định pháp luật nào?</p> <p><i>Therefore, which legal provisions should be applied to determine the residency status of a foreign legal representative?</i></p>	<p><i>which legal provisions under specialized laws should be applied to interpret the definition of “residence in Vietnam”.</i></p>
17.	<p>Chưa được nhắc đến tại Dự Thảo</p> <p><i>Not available in the Draft</i></p>	<p>Theo quy định tại Khoản 4 và Khoản 6 Điều 53 LDN hiện hành, nếu một thành viên tặng cho phần vốn góp của mình nhưng người nhận không được Hội đồng</p>	<p>Chúng tôi đề xuất bổ sung quy định công ty phải mua lại phần vốn góp để trả nợ từ người nhận thanh toán trong trường</p>

		<p>thành viên chấp thuận làm thành viên, thì phần vốn góp đó có thể được công ty mua lại hoặc chuyển nhượng theo quy định tại Điều 51 và Điều 52 LDN hiện hành.</p> <p><i>According to Clauses 4 and 6, Article 53 of the current LOE, if a member transfers their contributed capital as a gift, but the recipient is not approved by the Members' Council to become a member, the contributed capital may be repurchased by the company or transferred in accordance with Articles 51 and 52 of the current LOE.</i></p> <p>Theo Khoản 7 Điều 53 LDN hiện hành, nếu một thành viên dùng phần vốn góp để trả nợ, người nhận thanh toán có quyền sử dụng phần vốn góp đó theo một trong hai hình thức: (i) trở thành thành viên công ty nếu được Hội đồng thành viên chấp thuận; hoặc (ii) chào bán và chuyển nhượng phần vốn góp đó. LDN chưa có quy định xử lý trường hợp bên nhận phần vốn góp không được Hội đồng thành viên chấp thuận làm thành viên nhưng cũng không chuyển nhượng được phần vốn góp đó cho người khác. Điều này có thể gây ra tình trạng bế tắc trong xử lý phần vốn góp dùng để trả nợ (bao gồm cả trường hợp xử lý phần vốn góp được cầm cố, thế chấp), ảnh hưởng đến quyền lợi của các bên liên quan.</p> <p><i>According to Clause 7, Article 53 of the current LOE, if a member uses their contributed capital to settle a debt, the recipient has the right to handle the contributed capital in one of two ways: (i) becoming a</i></p>	<p>hợp người này không được Hội đồng thành viên chấp thuận làm thành viên, tương tự quy định đối với phần vốn góp được tặng cho đã trích dẫn.</p> <p><i>We propose supplementing regulations requiring the company to repurchase the contributed capital used for debt settlement from the recipient if they are not approved as a member by the Members' Council, similar to the provisions already in place for gifted contributed capital.</i></p>
--	--	--	---

		<p><i>member of the company if approved by the Members' Council; or (ii) offering and transferring the contributed capital. However, the LOE does not provide regulations for cases where the recipient of the contributed capital is not approved by the Members' Council to become a member and is also unable to transfer the contributed capital to another party. This could lead to a deadlock in handling contributed capital used for debt settlement (including cases where the contributed capital is pledged or mortgaged), affecting the rights and interests of the parties involved.</i></p>	
18.	<p>Chưa được nhắc đến tại Dự Thảo</p> <p><i>Not available in the Draft</i></p>	<p>LDN hiện hành chưa có quy định rõ trường hợp công ty TNHH hai thành viên trở lên tăng vốn điều lệ bằng cách tiếp nhận thành viên mới, tư cách thành viên của người góp vốn sẽ phát sinh vào thời điểm nào.</p> <p><i>The current LOE do not have any clear provision defining the exact point at which the membership's status of a capital contributor arises in case a limited liability company with two or more members increasing its charter capital by accepting new members.</i></p> <p>Khoản 5, Điều 47 LDN hiện hành quy định người góp vốn thành lập công ty trở thành thành viên kể từ thời điểm đã thanh toán phần vốn góp và những thông tin về người góp vốn được ghi đầy đủ vào sổ đăng ký thành viên.</p>	<p>Đề nghị sửa đổi quy định tại Điều 68 LDN hiện hành theo hướng quy định rõ trong trường hợp công ty TNHH hai thành viên trở lên tăng vốn điều lệ bằng cách tiếp nhận thành viên mới, người góp vốn trở thành thành viên kể từ thời điểm đã thanh toán phần vốn góp và những thông tin về người góp vốn được ghi đầy đủ vào sổ đăng ký thành viên.</p> <p><i>Recommending to amend Article 68 of the current LOE to more clearly define in case a limited liability company with two or more members increases its charter capital by accepting new members, capital contributors become members as from the time of payment of</i></p>

		<p><i>Article 47.5 of the current LOE specifies that a capital contributor becomes a member of the company as from the time of payment of contributed capital and the information about such capital contributor is fully recorded in the register of members.</i></p> <p>Mặc dù vậy, do Khoản 5, Điều 47 được đặt trong ngữ cảnh góp vốn thành lập công ty, điều này có thể dẫn đến cách hiểu rằng quy định tại Khoản 5, Điều 47 chỉ áp dụng cho trường hợp góp vốn thành lập công ty, không bao gồm các trường hợp khác. Với cách diễn giải đó, chỉ khi góp vốn thành lập công ty, tư cách thành viên mới phát sinh từ thời điểm thanh toán và ghi nhận thông tin vào sổ đăng ký thành viên, còn đối với các trường hợp khác (như thành viên mới góp vốn vào công ty sau thời điểm thành lập) thì không áp dụng.</p> <p><i>However, since Article 47.5 is placed in the context of capital contribution to establish a company, this may lead to the understanding that the provisions in Article 47.5 only apply to the case of capital contribution to establish a company, excluding other cases. With that interpretation, only when contributing capital to establish a company, membership arises from the time of payment and recording information in the register of members, while for other cases (such as new members contributing capital to the company after the time of establishment), it does not apply.</i></p> <p>Ngay cả quy định tại Điều 68 LDN hiện hành về tăng,</p>	<p><i>contributed capital and the information about such capital contributors is fully recorded in the register of members.</i></p>
--	--	---	---

		<p>giảm vốn điều lệ cũng chỉ đề cập đến vấn đề thủ tục, không quy định về thời điểm phát sinh tư cách thành viên khi công ty tăng vốn điều lệ bằng cách tiếp nhận thành viên mới.</p> <p><i>Even the provisions in Article 68 of the current LOE on increase and decrease of charter capital only mention procedural issues, and do not specify the time when membership arises when the company increases its charter capital by accepting new members.</i></p> <p>Như vậy, cần thiết phải quy định rõ thời điểm phát sinh tư cách thành viên đối với thành viên mới khi công ty TNHH hai thành viên trở lên tăng vốn điều lệ, nhằm tránh việc nhầm lẫn và phát sinh tranh chấp, cũng như đảm bảo sự thống nhất trong việc áp dụng quy định pháp luật và thực tiễn xét xử.</p> <p><i>Thus, it is necessary to clearly define the time when membership arises for new members when a limited liability company with two or more members increases its charter capital, in order to avoid confusion and disputes, as well as ensure consistency in the application of legal provisions and judicial practice.</i></p>	
19.	<p>Chưa được nhắc đến tại Dự Thảo</p> <p><i>Not available in the Draft</i></p>	<p>Theo quy định tại Điều 67 của LDN, giao dịch giữa công ty và thành viên được xem là giao dịch với người có liên quan và phải được HĐQT chấp thuận, thành viên có liên quan không tính vào việc biểu quyết. Nếu giao dịch thực hiện không đúng quy định tại Điều 67 LDN sẽ bị vô hiệu. Điều 67 LDN không loại trừ bất</p>	<p>Chúng tôi đồng ý rằng các giao dịch liên quan đến phần vốn góp giữa công ty và thành viên là giao dịch có liên quan nhưng đề xuất thủ tục chấp thuận giao dịch có liên quan như quy định tại Điều 67 sẽ không áp dụng đối với các giao</p>

		<p>kỳ giao dịch nào khỏi phạm vi điều chỉnh.</p> <p><i>According to Article 67 of the LOE, transactions between the company and its members are considered related-party transactions and must be approved by the Members' Council, the related member is excluded from voting on the matter. If a transaction is conducted in violation of the provisions of Article 67 of the LDN, it will be deemed invalid. Article 67 does not exclude any transactions from its scope of regulation.</i></p> <p>Trường hợp Hội đồng thành viên của công ty đã ra nghị quyết tăng hoặc giảm vốn điều lệ theo phương thức tăng thêm vốn góp của thành viên hoặc hoàn trả phần vốn góp cho thành viên, hoặc mua lại phần vốn góp của thành viên theo quy định tại Điều 68 LDN thì trước khi ký kết, thực hiện giao dịch với thành viên, công ty có phải thực hiện theo trình tự thủ tục chấp thuận giao dịch với người có liên quan theo quy định tại Điều 67 của LDN hay không?</p> <p><i>In cases where the Members' Council of the company has passed a resolution to increase or decrease the charter capital by either increasing the capital contribution of members, returning the capital contribution to members, or redeeming the capital contributions from members as stipulated in Article 68 of the LOE, is the company required follow the procedure for approval of related-party transactions as set out in Article 67 of the LOE before signing or</i></p>	<p>dịch mua, bán, hoàn lại phần vốn góp giữa công ty và các thành viên. Vấn đề tăng, giảm vốn điều lệ đã được thông qua tại cuộc họp HĐQT theo thẩm quyền của HĐQT tại Điều 55.2(b) LDN nên không cần phải thực hiện thêm thủ tục chấp thuận giao dịch ở giai đoạn thực hiện giao dịch.</p> <p><i>We agree that transactions related to capital contribution between the company and existing members are related-party transactions, however, we propose that the approval procedure for related-party transactions as outlined in Article 67 should not apply to transactions such as the purchase, sale, or return of capital contributions between the company and existing members. The issue of increasing or decreasing the charter capital has already been approved at the Members' Council meeting, in accordance with the powers of the Members' Council under Article 55.2(b) of the LOE. Therefore, there is no need to carry out additional approval procedures at the stage of executing the transaction.</i></p>
--	--	---	--

		<i>executing the transaction with its members?</i>	
20.	Chưa được nhắc đến tại Dự Thảo <i>Not available in the Draft</i>	<p>Điều kiện của Trưởng Ban kiểm soát và kiểm soát viên của doanh nghiệp nhà nước và của Trưởng Ban kiểm soát của công ty cổ phần</p> <p><i>Conditions for the head of the Inspection Committee and inspectors of State-owned enterprises and for the head of the Inspection Committee of joint stock companies</i></p> <p>Theo Điều 103.3(a) và 168.2 của LDN, Trưởng Ban Kiểm soát và kiểm soát viên của doanh nghiệp nhà nước và Trưởng Ban Kiểm soát của công ty cổ phần phải có bằng tốt nghiệp đại học trở lên thuộc chuyên ngành nhất định. Tuy nhiên, không rõ liệu bằng tốt nghiệp đại học do cơ sở đào tạo nước ngoài cấp thì có được hay không; và có cần phải được công nhận tại Việt Nam hay không?</p> <p><i>According to Articles 103.3(a) and 168.2 of the LOE, the head of the Inspection Committee and inspectors of an state-enterprise and the head of the Inspection Committee of a joint stock company must have a university or higher graduation degree specializing in a certain field. However, it is unclear whether a university degree issued by a foreign institution is accepted, and whether it needs to be officially recognized in Vietnam.</i></p>	<p>Chúng tôi đề xuất Dự Thảo làm rõ nội dung này để có cơ sở xác định trong những trường hợp Trưởng Ban Kiểm soát hoặc kiểm soát viên là người nước ngoài hoặc người Việt Nam học đại học tại nước ngoài.</p> <p><i>We propose that the Draft should clarify this issue to provide a basis for determining cases where the head of the Inspection Committee or the inspectors are foreigners or Vietnamese individuals who have obtained their university degrees from foreign institutions.</i></p>
21.	Chưa được nhắc đến tại Dự Thảo	<b>Thời điểm xác lập tư cách cổ đông của nhà đầu tư</b>	Chúng tôi đề xuất rà soát các quy định



	<p><i>Not available in the Draft</i></p>	<p><b>nước ngoài trong trường hợp chào bán cổ phần riêng lẻ không rõ ràng.</b></p> <p><i>The time of establishing the shareholder status of a foreign investor in the case of a private placement of shares is unclear:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Theo Điều 124 LDN (Chào bán cổ phần cho cổ đông hiện hữu) và Điều 127 LDN (Chuyển nhượng cổ phần), thời điểm bên mua trở thành cổ đông là khi đã thanh toán đủ và thông tin về cổ đông được ghi nhận vào sổ đăng ký cổ đông. Tuy nhiên, Điều 125 LDN (Chào bán cổ phần riêng lẻ) không quy định rõ thời điểm xác lập tư cách cổ đông của nhà đầu tư là từ khi nào. Điều 125.3 LDN quy định thêm rằng nhà đầu tư nước ngoài mua cổ phần chào bán theo quy định tại Điều 125 thì phải làm thủ tục về mua cổ phần theo quy định của <u>Luật Đầu tư</u></li> <li>- <i>According to Article 124 of the LOE (Offering of shares to existing shareholders) and Article 127 of the LOE (Transfer of shares), the point of time at which the buyer becomes a shareholder is when the payment has been fully made, and the shareholder information is recorded in the shareholder register. However, Article 125 of the LOE (Private placement of shares) does not specify the exact point of time when an investor's status as a shareholder is established. Article 125.3 of the LOE further stipulates that foreign</i></li> </ul>	<p>liên quan đến thời điểm xác lập tư cách cổ đông của bên mua nói chung để điều chỉnh trong dự thảo LDN và các quy định pháp luật khác liên quan.</p> <p><i>We propose a review of the regulations related to the time of establishing the shareholder status for buyers in general, in order to make adjustments in the draft LOE and other relevant legal provisions.</i></p>
--	--	--	--

		<p><i>investors purchasing shares in accordance with Article 125 must complete the procedures for purchasing shares under the Law on Investment.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Theo Điều 66.5 Nghị định 31 hướng dẫn Luật đầu tư: “...<i>tổ chức kinh tế có nhà đầu tư nước ngoài góp vốn, mua cổ phần, mua phần vốn góp thực hiện thủ tục thay đổi thành viên, cổ đông tại cơ quan đăng ký kinh doanh theo quy định của pháp luật về doanh nghiệp và pháp luật khác tương ứng với từng loại hình tổ chức kinh tế. Quyền và nghĩa vụ của nhà đầu tư nước ngoài với tư cách là thành viên, cổ đông của tổ chức kinh tế được xác lập khi hoàn tất thủ tục thay đổi thành viên, cổ đông</i>”.</li> <li>- <i>According to Clause 5, Article 66 of Decree 31 guiding the Law on Investment: “...economic organizations with foreign investors contributing capital, purchasing shares, or purchasing capital contributions must complete procedures for changing members or shareholders at the business registration authority according to the provisions of the law on enterprises and other relevant laws for each type of economic organization. The rights and obligations of foreign investors as members or shareholders of the economic organization are established when the procedures for changing members or shareholders are completed.”</i></li> <li>- Theo Điều 31.3 LDN và Điều 58 Nghị định 01 hướng dẫn LDN, thủ tục thay đổi cổ đông tại cơ quan đăng ký kinh doanh bao gồm thủ tục thông</li> </ul>	
--	--	--	--

		<p>báo thay đổi đối với cổ đông là nhà đầu tư nước ngoài trong công ty cổ phần chưa niêm yết.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>According to Clause 3, Article 31 of the LOE and Article 58 of Decree 01 guiding the LOE, the procedure for changing shareholders at the business registration authority includes the notification procedure for changes in shareholders who are foreign investors in unlisted joint-stock companies.</i></li> </ul> <p>Từ các quy định nêu bên, có thể dẫn đến cách giải thích là thời điểm nhà đầu tư nước ngoài trở thành cổ đông của công ty khi mua cổ phần phát hành riêng lẻ là sau khi công ty đã hoàn thành thủ tục thông báo thay đổi đối với cổ đông là nhà đầu tư nước ngoài tại cơ quan đăng ký kinh doanh, mà không phải là thời điểm nhà đầu tư nước ngoài đã hoàn thành nghĩa vụ thanh toán cổ phần và được ghi nhận vào sổ đăng ký cổ đông.</p> <p><i>From the mentioned regulations, it can be interpreted that the point at which a foreign investor becomes a shareholder of the company when purchasing privately issued shares is after completion of the procedures for notifying changes to shareholders being foreign investors at the business registration office, which is not the time when shareholders being foreign investors have fulfilled the payment obligation for share purchase and are recorded in the shareholders register.</i></p>	
--	--	---	--

22.	<p>Chưa được nhắc đến tại Dự Thảo</p> <p><i>Not available in the Draft</i></p>	<p>Hiệu lực của nghị quyết của Hội đồng quản trị được thông qua bằng 100% tổng số phiếu có quyền biểu quyết</p> <p><i>The validity of resolutions of the Board of Directors passed by 100% of the total number of votes with voting rights</i></p> <p>Điều 62 và Điều 152 của LDN quy định nghị quyết, quyết định của Hội đồng thành viên, Đại hội đồng cổ đông được thông qua bằng 100% tổng số vốn điều lệ/tổng số cổ phần có quyền biểu quyết là hợp pháp và có hiệu lực ngay cả khi trình tự, thủ tục triệu tập họp và thông qua nghị quyết đó không đúng, vi phạm quy định của LDN và điều lệ công ty.</p> <p><i>Articles 62 and 152 of the LOE state that resolutions and decisions of the Members' Council or the General Meeting of Shareholders, passed by 100% of the total charter capital/total voting shares, are legal and effective, even if the sequence and procedures for convening the meeting and passing the resolution violate the provisions of the LOE and the company's charter.</i></p> <p>Tuy nhiên, không có quy định tương tự đối với hiệu lực của nghị quyết của Hội đồng quản trị được thông qua bằng 100% tổng số phiếu biểu quyết.</p> <p><i>However, there is no similar provision regarding the effectiveness of resolutions of the Board of Directors passed by 100% of the total number of votes with</i></p>	<p>Chúng tôi đề xuất bổ sung quy định công nhận hiệu lực của nghị quyết của Hội đồng quản trị được thông qua bằng 100% tổng số phiếu biểu quyết ngay cả khi trình tự, thủ tục triệu tập họp và thông qua nghị quyết đó vi phạm quy định của LDN và điều lệ công ty.</p> <p><i>We propose to supplement the regulation recognizing the validity of the resolution of the Board of Directors passed by 100% of the total number of votes with voting rights even when the sequence and procedures for convening the meeting and passing such resolution violates the LOE and the charter of the company.</i></p>
-----	--	--	--

		<p><i>voting rights.</i></p> <p>Trên thực tế có rất nhiều trường hợp Hội đồng quản trị đã được triệu tập và tiến hành họp không theo đúng trình tự, thủ tục quy định trong LDN và điều lệ để xử lý những vấn đề khẩn cấp của doanh nghiệp, và đã thông qua nghị quyết với tỷ lệ 100% tổng số phiếu biểu quyết.</p> <p><i>In practice, there are many cases where the Board of Directors convened and held meetings not in accordance with the sequence and procedures prescribed in the LOE and the charter, to address urgent matters of the company, and passed a resolution with 100% of the total number of votes.</i></p> <p>Nếu không có quy định tương tự như Điều 62 và Điều 152 nêu trên, hiệu lực của những nghị quyết này có thể bị phủ nhận và tạo thành tranh chấp không cần thiết.</p> <p><i>Without a similar provision to those in Articles 62 and 152 mentioned above, the validity of such resolutions could be challenged, leading to unnecessary disputes.</i></p>	
23.	<p>Chưa được nhắc đến tại Dự Thảo</p> <p><i>Not available in the Draft</i></p>	<p>Thông qua nghị quyết của Hội đồng quản trị theo phương thức lấy ý kiến bằng văn bản</p> <p><i>Passing resolutions of the Board of Directors via collecting written opinions</i></p> <p>Khoản 3, Điều 153 LDN quy định rằng Hội đồng quản trị thông qua nghị quyết, quyết định bằng biểu quyết tại cuộc họp, lấy ý kiến bằng văn bản hoặc hình thức</p>	<p>Chúng tôi đề xuất bổ sung quy định về những vấn đề liên quan đến việc thông qua nghị quyết của Hội đồng quản trị theo hình thức lấy ý kiến bằng văn bản hoặc có quy định trao quyền cho doanh nghiệp (thể hiện tại điều lệ công ty) các vấn đề liên quan đến hình thức lấy ý kiến</p>

		<p>khác do điều lệ công ty quy định.</p> <p><i>Clause 3, Article 153 of the LOE stipulates that the Board of Directors may pass resolutions and decisions by voting at meetings, collecting written opinions, or through other forms as specified by the company's charter.</i></p> <p>Điều 59, Điều 61, Điều 148, Điều 149 LDN quy định về thủ tục, tỷ lệ thông qua nghị quyết của Hội đồng thành viên, Đại hội đồng cổ đông theo hình thức lấy ý kiến bằng văn bản.</p> <p><i>Articles 59, 61, 148, and 149 of the LOE provide the procedures and threshold for passing resolutions of the Members' Council and General Meeting of Shareholders via collecting written opinions.</i></p> <p>Tuy nhiên, không có quy định tương tự cho trường hợp thông qua nghị quyết của Hội đồng quản trị theo hình thức lấy ý kiến bằng văn bản. Và với quy định tại Khoản 3, Điều 153 LDN thì cũng chưa rõ là công ty có được tự mình quy định thủ tục, tỷ lệ thông qua nghị quyết của Hội đồng quản trị theo hình thức lấy ý kiến bằng văn bản trong điều lệ của mình hay không.</p> <p><i>However, there is no similar regulation for passing resolutions of the Board of Directors through collecting written opinions. Additionally, under Clause 3, Article 153 of the LOE, it is unclear whether the company is allowed to specify its own procedures and threshold for passing Board of Directors'</i></p>	<p>bằng văn bản của Hội đồng quản trị.</p> <p><i>We propose to supplement issues related to passing the resolutions of the Board of Directors by collecting written opinions or allow the enterprise to stipulate matters related to the written opinions collecting procedure of the Board of Directors in its charter.</i></p>
--	--	---	--

		<i>resolutions via collecting written opinions in its charter.</i>	
24.	Chưa được nhắc đến tại Dự Thảo <i>Not available in the Draft</i>	<p>Khoản 1, Điều 133 LDN quy định Hội đồng quản trị có quyền quyết định mua lại không quá 10% tổng số cổ phần của từng loại đã bán trong thời hạn 12 tháng. Trường hợp khác, việc mua lại cổ phần do Đại hội đồng cổ đông quyết định.</p> <p><i>Article 133.1 of the LOE specifies that the Board of Directors has the right to decide to redeem no more than 10% of the total number of shares of each class already sold within a period of 12 months. In other cases, the redemption of share shall be decided by the General Meeting of Shareholders.</i></p> <p>Khoản 3, Điều 133 LDN quy định trình tự, thủ tục khi công ty mua lại cổ phần của từng cổ đông tương ứng với tỷ lệ sở hữu cổ phần của họ trong công ty.</p> <p><i>Article 133.3 of the LOE specifies the order and procedures when the company redeems the shares of each shareholder in proportion to their ratio of ownership of shares in the company.</i></p> <p>Khoản 1, Điều 133 LDN và Khoản 3, Điều 133 LDN có mối liên hệ với nhau hay không? Có thể hiểu rằng công ty có thể mua lại cổ phần từ một hoặc một số cổ đông nhất định mà không bắt buộc phải mua lại cổ phần của tất cả các cổ đông hay không? Chỉ khi nào công ty mua lại cổ phần của các cổ đông hiện hữu theo tỷ lệ của họ thì mới phải thực hiện theo trình tự thủ tục</p>	<p>Chúng tôi đề xuất sửa đổi Điều 133 LDN hiện hành theo hướng làm rõ công ty có quyền mua lại cổ phần từ một hoặc một số cổ đông nào khác hay không, HAY chỉ được mua lại cổ phần của toàn bộ cổ đông hiện hữu.</p> <p><i>We propose to amend Article 133 of the current LOE to more clearly define whether the company has the right to redeem shares from one or several other shareholders, OR only to redeem shares of all existing shareholders.</i></p>

		<p>của Khoản 3 Điều 133 LDN? HAY hai điều luật trên được hiểu là trong mọi trường hợp công ty phải mua lại cổ phần của tất cả các cổ đông theo tỷ lệ sở hữu cổ phần của họ trong công ty?</p> <p><i>Are Article 133.1 of the LOE and Article 133.3 of the LOE related? Can it be understood that the company can redeem shares from one or several certain shareholders without being required to redeem shares of all shareholders? Is it only when the company redeems the shares of existing shareholders in proportion to their ratio, must it comply with the order and procedures of Article 133.3 of the LOE? OR do the above two provisions mean that in any case the company must redeem the shares of all shareholders in proportion to their ratio of ownership of shares in the company?</i></p>	
25.	<p>Chưa được nhắc đến tại Dự Thảo</p> <p><i>Not available in the Draft</i></p>	<p>Theo quy định tại Điều 167 của LDN, giao dịch giữa cổ đông sở hữu trên 10% vốn điều lệ và công ty được xem là giao dịch với người có liên quan và cần có chấp thuận của Đại hội đồng cổ đông hoặc Hội đồng quản trị; ngoài ra, cổ đông có lợi ích liên quan đến các bên trong hợp đồng, giao dịch không có quyền biểu quyết trong trường hợp Đại hội đồng cổ đông chấp thuận. Nếu giao dịch được thực hiện không theo quy định tại Điều 167 của LDN thì sẽ bị vô hiệu. Điều 167 LDN không loại trừ bất kỳ giao dịch nào khỏi phạm vi điều chỉnh.</p> <p><i>Under Article 167 of the LOE, transactions between a</i></p>	<p>Chúng tôi đồng ý rằng các giao dịch liên quan đến cổ phần giữa công ty và cổ đông hiện hữu là giao dịch có liên quan nhưng đề xuất thủ tục chấp thuận giao dịch có liên quan như quy định tại Điều 167 sẽ không áp dụng đối với các giao dịch mua, bán, hoàn lại phần vốn góp giữa công ty cổ phần và các cổ đông hiện hữu. Ngoài những ví dụ không thể biểu quyết như chúng tôi nêu ở cột bên trái thì việc chào bán cổ phần cho cổ đông hiện hữu hay mua lại trên 10% cổ phần</p>



		<p><i>shareholder holding more than 10% of the charter capital and the company are considered related party transactions and require the approval of the General Meeting of Shareholders or the Board of Directors; additionally, shareholders with interests related to the parties to the contract, transaction do not have the right to vote in case the General Meeting of Shareholders approves such contract, transaction. If the transaction is not carried out in accordance with Article 167 of the LOE, it shall be void. Article 167 of the LOE does not exclude any transaction from its scope of regulation.</i></p> <p>Đối với việc tăng vốn điều lệ của công ty trong trường hợp chào bán cổ phần cho cổ đông hiện hữu, việc chào bán này về nguyên tắc được thực hiện theo quy định tại Điều 124 LDN hiện hành. Theo đó, cổ phần sẽ được (i) chào bán cho tất cả cổ đông theo tỷ lệ sở hữu cổ phần hiện có của họ tại công ty, và (ii) Hội đồng quản trị quyết định bán số cổ phần được quyền chào bán còn lại cho cổ đông của công ty và người khác trong trường hợp số lượng cổ phần dự kiến chào bán không được đăng ký mua hết.</p> <p><i>For the increase of the company's charter capital in case of offering shares to existing shareholders, this offering shall, in principle, comply with Article 124 of the current LOE. Accordingly, the shares will be (i) offered for sale to all shareholders in proportion to their current ratio of ownership of shares in the company, and (ii) the Board of Directors shall decide</i></p>	<p>đã phải được ĐHĐCĐ biểu quyết thông qua trước đó, phù hợp với thẩm quyền của ĐHĐCĐ theo Điều 138.2(b) và 138.2(g) LDN, nên không cần phải thực hiện thêm thủ tục chấp thuận giao dịch ở giai đoạn thực hiện giao dịch.</p> <p><i>We agree that transactions related to shares between the company and existing shareholders are related-party transactions, however, we propose that the approval procedure for related-party transactions as outlined in Article 167 should not apply to transactions such as the purchase, sale, or return of capital contributions between the joint-stock company and existing shareholders. In addition to the examples where voting is not allowed, as mentioned in the left column, the sale of shares to existing shareholders or the redemption of more than 10% of shares must have been approved by the General Meeting of Shareholders in advance, in line with the powers of the GMS under Articles 138.2(b) and 138.2(g) of the LOE. Therefore, there is no need to carry out additional approval procedures at the stage of transaction execution.</i></p>
--	--	---	--

		<p><i>to sell the remaining shares which may be offered for sale to shareholders of the company and other persons in case all of the shares intended to be offered for sale are not registered to be subscribed.</i></p> <p>Trong cả 2 trường hợp trên, đều có giao dịch liên quan giữa công ty và cổ đông. Ở trường hợp (i), tất cả các cổ đông hiện hữu sẽ không có quyền biểu quyết, như vậy làm thế nào nghị quyết về tăng vốn điều lệ theo hình thức chào bán cổ phần cho cổ đông hiện hữu có thể thông qua được? Ở trường hợp (ii) và nếu giao dịch có giá trị nhỏ hơn 35% tổng giá trị tài sản của doanh nghiệp, thì HĐQT phải chấp thuận giao dịch bán cổ phần cho cổ đông đăng ký mua hết số cổ phần chưa được bán. Nếu cổ đông đăng ký mua cổ phần chưa được bán hết là cổ đông lớn và toàn bộ thành viên HĐQT là người có lợi ích liên quan đến cổ đông đó thì thành viên HĐQT sẽ không được biểu quyết; như vậy làm thế nào HĐQT có thể chấp thuận thông qua giao dịch đó?</p> <p><i>In both cases, there are related transactions between the company and shareholders. In case (i), all existing shareholders will not have voting rights, so how can the resolution on increasing charter capital in the form of offering shares to existing shareholders be passed? In case (ii) and if the transaction has a value of less than 35% of the total asset value of the enterprise, the Board of Directors must approve the sale of shares to shareholders who register to buy all the unsold shares. If the shareholder registering to buy all the unsold</i></p>	
--	--	---	--

		<p><i>shares is a major shareholder and all members of the Board of Directors are persons with interests related to that shareholder; the members of the Board of Directors will not be able to vote; so how can the Board of Directors approve such a transaction?</i></p> <p>Ngoài ra, chúng tôi nhận thấy không cần thiết phải có thêm bước chấp thuận của HĐQT trong trường hợp (ii) bởi vì việc tăng vốn điều lệ bằng cách bán cổ phần cho cổ đông hiện hữu và các phương án bán đã được thông qua bởi nghị quyết trước đó của Đại hội đồng cổ đông.</p> <p><i>In addition, we find that there is no need for additional steps of approval by the Board of Directors in case (ii) because the increase in charter capital by selling shares to existing shareholders and the sale options were already approved by the previous resolution of the General Meeting of Shareholders.</i></p> <p>Tương tự, trường hợp công ty cổ phần giảm vốn điều lệ (Điều 112.5 LDN) bằng cách hoàn trả một phần vốn góp cho cổ đông hoặc công ty mua lại cổ phần đã bán thì các giao dịch này có phải thực hiện theo trình tự thủ tục được quy định tại Điều 167 của LDN hay không?</p> <p><i>Similarly, in case a joint-stock company reduces its charter capital (Article 112.5 of the LOE) by returning a part of the contributed capital to shareholders or the company redeems the sold shares, do these transactions have to be carried out according to the order and procedures specified in Article 167 of the</i></p>	
--	--	---	--

		<i>LOE?</i>	
26.	<p>Chưa được nhắc đến tại Dự Thảo</p> <p><i>Not available in the Draft</i></p>	<p><b>Khái niệm “Người quản lý” (Khoản 24 Điều 4)</b>  Khoản 24 Điều 4 Luật Doanh nghiệp năm 2020 định nghĩa “Chủ doanh nghiệp tư nhân, Thành viên hợp danh, Chủ tịch Hội đồng thành viên, thành viên Hội đồng thành viên, Chủ tịch công ty, Chủ tịch Hội đồng quản trị, Thành viên Hội đồng quản trị, Giám đốc hoặc Tổng giám đốc và cá nhân giữ vị trí quản lý khác theo quy định tại Điều lệ công ty”. Do khái niệm “vị trí quản lý” chưa rõ ràng, nên trên thực tế, rất khó xác định liệu một người có thuộc vào trường hợp này hay không nếu Điều lệ công ty chỉ đề cập đến chức danh của họ (ví dụ, Trưởng phòng Nhân sự, Trưởng phòng Sản xuất, Trưởng phòng bộ phận Nghiên cứu và Phát triển) mà không quy định rõ ràng người mang chức danh đó được coi là người quản lý.</p> <p><b>Definition of “manager” (Article 4.24)</b>  <i>Article 4.24 of the LOE 2020 defines the “manager” to be “the owner of the private enterprise, unlimited liability partners, the chairman of the members’ council, members of the members’ council, the chairman of the company, the chairman of the board of management, members of the board of management, the director or general director, and individuals holding other managerial positions as stipulated in the charter of the company”. As the the concept of “managerial positions” is very vague, in practice, it is difficult to determine whether a person</i></p>	<p><b>Kiến nghị:</b> Khái niệm “Người quản lý” của Luật Doanh nghiệp cần được sửa đổi theo hướng Điều lệ công ty phải làm rõ các vị trí được coi là người quản lý doanh nghiệp.</p> <p><i>Recommendation: The definition of the “manager” of the LOE should be amended in the direction that the charter must clarify the positions that are considered to be managers of the company.</i></p>

		<i>fall within this definition if the charter only refers to his or her title (e.g., HR manager, production manager, R&amp;D manager) without clarifying that he or she is a manager.</i>	
27.	Chưa được nhắc đến tại Dự Thảo <i>Not available in the Draft</i>	<p><b>Ngày có hiệu lực của các thay đổi trong Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp (“GCNĐKDN”) (Khoản 2 Điều 30)</b></p> <p>Luật hiện hành quy định rõ ràng rằng, việc đăng ký thay đổi nội dung đối với GCNĐKDN phải được thực hiện sau ngày có thay đổi; ví dụ việc thay đổi Người đại diện theo pháp luật (NĐDPL) được thực hiện (có hiệu lực) trước rồi sau đó mới tiến hành việc đăng ký thay đổi nội dung GCNĐKDN. Tuy nhiên, trong thực tiễn chưa có cách hiểu thống nhất về ngày hiệu lực của việc sửa đổi này.</p> <p><i>Effective date of changes on the Enterprise Registration Certificate (“ERC”) (Article 30.2)</i></p> <p><i>Under the current law, it is quite clear that the amendment to the ERC should be made after the date of the amendment; i.e. the change of LR comes (takes effect) first and the amendment to the ERC comes later. However, this is not well understood in practice about the effective date of the amendment.</i></p>	<p><b>Kiến nghị:</b> Nhà làm luật cần xem xét khái niệm “perfection”, tức là việc đăng ký thay đổi nội dung GCNĐKDN là cần thiết đối với một sự kiện (ví dụ, thay đổi NĐDPL) để sự kiện (thay đổi) đó có hiệu lực đối với bên thứ ba, trong khi sự kiện (thay đổi) đó vẫn có thể có hiệu lực đối với các bên có liên quan (nội bộ) ngay cả trước khi hoàn tất việc đăng ký thay đổi nội dung GCNĐKDN. Để nhất quán với cách hiểu này, ngày có hiệu lực của các thay đổi nên được ghi nhận trong GCNĐKDN.</p> <p><b>Recommendation:</b> <i>The legislator should consider the concept of “perfection”, i.e. the amendment of the ERC is required in relation to a fact (ex. change of LR) in order to make it effective against third parties, while such fact can be effective internally even before the completion of the amendment of the ERC. To be consistent with such an understanding, the effective date of</i></p>

			<i>changes should be recorded in the ERC.</i>
28.	Chưa được nhắc đến tại Dự Thảo <i>Not available in the Draft</i>	<p><b>Khái niệm “Địa điểm kinh doanh” (Điều 44)</b> Theo Điều 44 Luật Doanh nghiệp, địa điểm kinh doanh là nơi doanh nghiệp tiến hành hoạt động kinh doanh cụ thể. Quy định này chưa rõ ràng ở chỗ không biết có thể coi điểm kho hàng là một địa điểm kinh doanh hay không.</p> <p><i>Concept of “business location” (Article 44)</i> <i>According to Article 44 of the LOE, business location is a location where an enterprise carries out specific business activities. It is unclear whether a location like warehouse must be treated as a business location.</i></p>	<p><b>Kiến nghị:</b> Cần làm rõ một số địa điểm có tính chất đặc thù như kho hàng, bến bãi tập kết hàng hóa thì có bị coi là địa điểm kinh doanh hay không.</p> <p><i>Recommendation: It is necessary to clarify whether or not some locations with special characteristics such as warehouses and cargo yards are considered business locations.</i></p>
29.	Chưa được nhắc đến tại Dự Thảo <i>Not available in the Draft</i>	<p><b>Quyết định của chủ tịch công ty phải được chủ sở hữu công ty phê duyệt (Điều 81)</b> Mối quan hệ giữa chủ sở hữu công ty và chủ tịch công ty cần phải được xem xét lại. Với tư cách là đại diện được ủy quyền của chủ sở hữu, quyết định của chủ tịch công ty phải được coi là quyết định của chủ sở hữu. Ngay cả khi chủ tịch không thực hiện quyền của mình theo mong muốn của chủ sở hữu công ty, thì đó là vấn đề nội bộ giữa chủ sở hữu công ty và chủ tịch, bên thứ ba không nên bị ảnh hưởng bởi vấn đề đó. Ngoài ra, theo quan điểm thực tế, việc yêu cầu cả chủ tịch công ty và chủ sở hữu công ty quyết định về một vấn đề là không cần thiết.</p> <p><i>Decision of the company chairman must be approved</i></p>	<p><b>Kiến nghị:</b> Nên xóa bỏ Khoản 3 Điều 81.</p> <p><i>Recommendation: Article 81.3 should be removed.</i></p>

		<p><i>by the company owner (Article 81)</i></p> <p><i>The relationship between the company owner and the chairman should be reconsidered. As the authorised representative of the owner, the chairman's decision should be regarded as the owner's decision. Even if the chairman does not exercise his right in accordance with the wishes of the company owner, it is an internal matter between the company owner and the chairman, and third parties should not be affected by such a conflict. Also, from a practical point of view, it is superfluous to require both the chairman's and the owner's decisions on an issue.</i></p>	
30.	<p>Chưa được nhắc đến tại Dự Thảo</p> <p><i>Not available in the Draft</i></p>	<p><b>Phê duyệt các hợp đồng và giao dịch giữa công ty và các bên có liên quan (Khoản 2 và Khoản 4 Điều 167)</b></p> <p>Trên thực tế, các doanh nghiệp thường quên/bỏ qua không thực hiện việc phê duyệt giao dịch đối người có liên quan trước khi thực hiện giao dịch. Tuy nhiên, trong một số trường hợp thì sau đó doanh nghiệp lại muốn thông qua các giao dịch với người đã liên quan đã được thực hiện khi chưa được phê duyệt theo quy định nhưng không biết phải làm theo thủ tục như thế nào.</p> <p><i>Approval of contracts and transactions between the company and related persons (Article 167.2 and 167.4)</i></p> <p><i>In practice, this approval for related party transactions</i></p>	<p><b>Kiến nghị:</b> Luật Doanh nghiệp nên có một điều khoản nêu rõ hiệu lực và thủ tục phê chuẩn các giao dịch của bên liên quan hoặc thực hiện việc phê duyệt toàn bộ một nhóm các giao dịch của bên liên quan khi mà các giao dịch đó đã được thực hiện rồi và không có tranh chấp.</p> <p><i>Recommendation: There should be a provision in the LOE stating the effectiveness and procedures to ratify the related party transactions after such transactions are made without any disputes or to approve a group of related party transactions comprehensively.</i></p>

		<i>is often ignored or forgotten. In many cases, enterprises afterward wants to approve transactions with related parties that were already conducted without being duly approved, however, they do not know how to do so.</i>	
31.	<p>Chưa được nhắc đến tại Dự Thảo</p> <p><i>Not available in the Draft</i></p>	<p><b>Ngày có hiệu lực của việc chuyển nhượng Vốn/Cổ phần</b></p> <p>Luật Doanh nghiệp hiện hành không quy định rõ ràng khi nào việc chuyển nhượng cổ phần hoặc phần góp vốn sẽ có hiệu lực.</p> <p><i>Effectvive Date of Capital/Share transfer</i></p> <p><i>Under current LOE, it is uncertain when the transfer of shares or capital contribution will take effect.</i></p>	<p><b>Kiến nghị:</b> Luật Doanh nghiệp cần nêu rõ rằng các bên tham gia giao dịch được tự do thỏa thuận quy định ngày có hiệu lực của việc chuyển nhượng đó; và việc đăng ký/thông báo thay đổi cổ đông/thành viên với cơ quan đăng ký kinh doanh, việc phát hành cổ phiếu /giấy chứng nhận phần vốn góp hoặc ghi tên vào sổ đăng ký cổ đông/ sổ đăng ký thành viên chỉ là một thủ tục để hoàn thiện việc chuyển nhượng cổ phần/phần vốn góp.</p> <p><i>Recommendation: The LOE should make it clear that the parties to the transaction are free to determine the effective date of such transfer, and that the reigstration/notification of the change of shareholder/member with the business registration office, the issuance of amended Enterprise Registration Certificate of capital/share certificates or registration in the register of shareholders/members is only a method of perfection.</i></p>